

Expresiones con “aire” 2

En este episodio:

- Continuamos con las expresiones con la palabra “aire”.
- En la segunda parte, un punto de vista con algunas expresiones de este episodio.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas las técnicas adecuadas.

Consigue el texto del episodio en la sección del podcast en unlimitedspanish.com

ESPAÑOL

ENGLISH

En esta segunda parte de la serie de expresiones con la palabra “aire, te traigo algunas más, pero antes, refresquemos la memoria con lo que vimos anteriormente:

- **Aires de grandeza:** tener una actitud arrogante o creerse superior.
- **Tomar el aire:** salir a pasear o al exterior para respirar aire fresco.
- **Cambiar de aires:** hacer un cambio en nuestras vidas, ya sea ir a otro lugar por un tiempo o permanentemente, o hacer algo diferente.
- **Hacerse aire:** mover la mano u otra cosa para refrescarte.

In this second part of the series on expressions with the word “air,” I bring you a few more, but first, let’s refresh our memory with what we saw before:

- **Airs of grandeur:** having an arrogant attitude or believing you are superior.
- **To get some fresh air:** to go for a walk or go outside to breathe fresh air.
- **To have a change of scene:** to make a change in our lives, whether by going somewhere else for a time or permanently, or by doing something different.
- **To fan yourself:** to move your hand or something else to cool yourself down.

· **Estar en el aire:** algo que no está definido o claro. Algo que no se concreta. También puede significar que un programa está en directo en televisión o radio.

De acuerdo, ahora que estamos en camino de convertirnos en expertos del “aire”, vamos a ver algunas expresiones más. Recuerda: la idea es explorarlas sin la obligación de memorizarlas.

Quedar en el aire

A primera vista parece similar a “estar en el aire”, pero hay un matiz importante. Se usa cuando algo ya se trató o se mencionó, pero no se resolvió y quedó pendiente, como si una idea o un plan flotara sin aterrizar. Da la sensación de que hubo una interrupción o que falta retomarlo. Ejemplo:

—La reunión terminó, pero no decidimos nada: todo quedó en el aire.

Otro ejemplo:

—Hablamos del viaje, pero la fecha quedó en el aire.

Quedarse sin aire

Suena parecido a “quedar en el aire”, pero no es lo mismo. Se usa cuando alguien no puede respirar bien, normalmente por un esfuerzo físico. También puede usarse de forma figurada cuando una sorpresa te corta la respiración por un momento.

Ejemplos:

—Corrí hasta el autobús y me quedé sin aire.

—Subí las escaleras y me quedé sin aire.

Otro ejemplo (figurado):

· **To be up in the air:** something that is not defined or clear. Something that has not been settled. It can also mean that a program is live on television or radio.

All right, now that we are on our way to becoming experts in “air,” let’s look at a few more expressions. Remember: the idea is to explore them without feeling obliged to memorize them.

Quedar en el aire — to be left up in the air

At first glance, it seems similar to “estar en el aire,” but there is an important nuance. It is used when something has already been discussed or mentioned, but it was not resolved and remained pending, as if an idea or a plan were floating without landing. It gives the feeling that there was an interruption or that something needs to be taken up again. Example:

—The meeting ended, but we didn’t decide anything: everything was left up in the air.

Another example:

—We talked about the trip, but the date was left up in the air.

Quedarse sin aire — to run out of breath

It sounds similar to “quedar en el aire,” but it is not the same. It is used when someone cannot breathe well, usually because of physical effort. It can also be used figuratively when a surprise takes your breath away for a moment.

Examples:

—I ran to the bus and ran out of breath.

—I went up the stairs and ran out of breath.

—La noticia me dejó sin aire por un instante.

Construir castillos en el aire

La imagen es bonita, pero un castillo en el aire no tiene base. Esta expresión significa tener ilusiones o hacer planes poco realistas o muy difíciles de cumplir. A veces se dice con cariño, pero avisa de que falta un plan concreto para hacerlo posible.

Ejemplo:

—Pedro sueña con hacerse millonario sin trabajar, pero solo está construyendo castillos en el aire.

Otro ejemplo:

—Sin presupuesto ni equipo, esa aplicación es un castillo en el aire.

Irse por los aires

Algo que se va “por los aires” se desvanece o estalla de forma repentina, de manera literal o figurada. Puede referirse a una explosión física o a una situación que se desmorona de golpe.

Ejemplo 1 (literal):

—La fábrica se incendió y todo se fue por los aires.

Ejemplo 2 (figurado):

—Todo iba bien en la relación, pero cuando ella descubrió la mentira, la boda se fue por los aires.

Aire libre

¿Significa que el aire está “libre”, como si antes estuviera atrapado? No. “Aire libre” simplemente se refiere a espacios abiertos, fuera de edificios o lugares cerrados. Suele aparecer con actividades:

Another example (figurative):

—The news took my breath away for a moment.

Construir castillos en el aire — to build castles in the air

The image is beautiful, but a castle in the air has no foundation. This expression means having illusions or making plans that are not very realistic or are very difficult to carry out. Sometimes it is said affectionately, but it warns that there is no concrete plan to make it possible.

Example:

—Pedro dreams of becoming a millionaire without working, but he is only building castles in the air.

Another example:

—Without a budget or a team, that app is a castle in the air.

Irse por los aires — to blow up or fall apart

Something that goes “up in the air” disappears or bursts suddenly, literally or figuratively. It can refer to a physical explosion or to a situation that collapses all at once.

Example 1 (literal):

—The factory caught fire and everything blew up.

Example 2 (figurative):

—Everything was going well in the relationship, but when she discovered the lie, the wedding fell apart.

Aire libre — open air / outdoors

cine al aire libre, clases al aire libre, conciertos al aire libre.

Ejemplo:

—Vamos a hacer un picnic al aire libre este domingo.

Otro ejemplo:

—Prefiero entrenar al aire libre cuando no hace demasiado frío.

Darle un aire fresco a algo

A veces las cosas necesitan un pequeño cambio para verse mejor o sentirse renovadas. “Darle un aire fresco a algo” significa renovar o refrescar algo: un lugar, una idea o incluso una situación. No implica transformarlo por completo; suele ser una mejora ligera pero visible.

Ejemplo 1:

—Pintamos las paredes de otro color para darle un aire fresco a la casa.

Ejemplo 2:

—El equipo necesitaba nuevas estrategias. La llegada del nuevo entrenador le dio un aire fresco al juego.

Otro ejemplo:

Cambiaron la tipografía y el logo, y la marca ganó un aire más fresco.

Que corra el aire

Literalmente, se refiere a ventilar un lugar, por ejemplo, abriendo las ventanas. En sentido figurado, se usa cuando hay tensión entre personas y es mejor dar espacio para calmarse. En

Does it mean the air is “free,” as if it had been trapped before? No. “Aire libre” simply refers to open spaces, outside buildings or enclosed places. It usually appears with activities: open-air cinema, outdoor classes, outdoor concerts.

Example:

—We’re going to have a picnic outdoors this Sunday.

Another example:

—I prefer to train outdoors when it’s not too cold.

Darle un aire fresco a algo — to give something a fresh feel

Sometimes things need a small change to look better or feel renewed. “Darle un aire fresco a algo” means to renew or refresh something: a place, an idea, or even a situation. It does not imply transforming it completely; it is usually a light but visible improvement.

Example 1:

—We painted the walls a different color to give the house a fresh feel.

Example 2:

—The team needed new strategies. The arrival of the new coach gave the game a fresh feel.

Another example:

They changed the typography and the logo, and the brand gained a fresher feel.

Que corra el aire — let the air circulate

algunas situaciones también puede significar “mantener cierta distancia” para evitar incomodidades.

Ejemplo:

—¡Hace mucho calor aquí! Abre la ventana para que corra el aire.

Otro ejemplo:

—Discutieron mucho en la reunión. Mejor darles espacio y que corra el aire.

Un uso más:

—Después del malentendido, acordamos vernos menos y que corra el aire.

¡Bien! Hemos visto ya varias expresiones con “aire”. ¿Qué te parecen? Creo que añadir las en tus conversaciones puede ser una buena idea.

Literally, it refers to ventilating a place, for example by opening the windows. Figuratively, it is used when there is tension between people and it is better to give them space to calm down. In some situations it can also mean “to keep a certain distance” to avoid awkwardness.

Example:

—It’s very hot in here! Open the window so the air can circulate.

Another example:

—They argued a lot in the meeting. Better to give them some space and let the air circulate.

One more use:

—After the misunderstanding, we agreed to see each other less and let the air circulate.

Good! We have now seen several expressions with “air.” What do you think? I think adding them to your conversations can be a good idea.

Punto de vista

(mejora tu gramática)

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Te explicaré una misma historia dos veces. La segunda vez cambiaré la perspectiva gramatical. Céntrate en los cambios producidos. Comparando las dos versiones podrás ver cómo cambia la gramática.

Estas técnicas las puedes encontrar implementadas al 100% en mis cursos completos en:

unlimitedspanish.com — sección Productos.

Primero, en pasado.

Don Florencio siempre había tenido **aires de grandeza**. Desde niño se paseaba con aires de duque, convencido de que el destino le tenía preparado un lugar entre los grandes.

Un día, cansado de ver cómo sus sueños eran como **castillos en el aire**, decidió **cambiar de aires**. Se fue a vivir a la ciudad para buscar nuevas oportunidades.

Al llegar, salió a **tomar el aire** a un parque. Allí, como hacía calor, **se hizo aire** con un abanico, y tuvo una gran idea: Con ese calor, podría vender helados artesanales.

Desgraciadamente, su negocio empezó mal. Solo vendió un helado, y fue porque un niño insistió mucho y su madre se lo compró. Florencio sintió que sus sueños volvían a **quedarse sin aire**, igual que él después de ir al gimnasio.

Don Florencio decidió darle un **aire fresco** al negocio y lo convirtió en una heladería ambulante al **aire libre**. Por casualidad, unos niños estaban celebrando un cumpleaños y empezaron a comprar muchos helados a don Florencio. El negocio de Florencio se hizo muy popular.

Así, sin darse cuenta, don Florencio aprendió a dejar que **corriera el aire** entre sus errores y sus éxitos. Y, entre risas y helados, demostró que a veces los sueños se cumplen cuando les das **un poco de aire**.

Ahora, en presente, en primera persona:

Siempre he tenido **aires de grandeza**. Desde niño me paseo con **aires de duque**, convencido de que

First, in the past.

Don Florencio had always had **airs of grandeur**. Since he was a child, he would walk around with the airs of a duke, convinced that destiny had prepared a place for him among the great.

One day, tired of seeing how his dreams were like **castles in the air**, he decided to **have a change of scene**. He moved to the city to look for new opportunities.

When he arrived, he went out to **get some fresh air** in a park. There, since it was hot, he **fanned himself** with a hand fan and had a great idea: with that heat, he could sell artisanal ice cream.

Unfortunately, his business started badly. He sold only one ice cream, and that was because a child insisted a lot and his mother bought it for him. Florencio felt that his dreams were **running out of air** again, just like him after going to the gym.

Don Florencio decided to give the business a **fresh feel** and turned it into an **open-air** mobile ice-cream shop. By chance, some children were celebrating a birthday and started buying many ice creams from Don Florencio. Florencio's business became very popular.

So, without realizing it, Don Florencio learned to let **the air circulate** between his mistakes and his successes. And, amid laughter and ice creams, he showed that sometimes dreams come true when you give them **a little air**.

Now, in the present, in first person:

I have always had **airs of grandeur**. Since I was a child, I have walked around with **the airs of a**

el destino tiene preparado para mí un lugar entre los grandes.

Un día, cansado de ver cómo mis sueños son como **castillos en el aire**, decido **cambiar de aires**. Me voy a vivir a la ciudad para buscar nuevas oportunidades.

Al llegar, salgo a **tomar el aire** a un parque. Allí, como hace calor, me **hago aire** con un abanico y tengo una gran idea: con este calor, podría vender helados artesanales.

Desgraciadamente, mi negocio empieza mal. Solo vendo un helado, y fue porque un niño insistió mucho y su madre se lo compró. Siento que mis sueños vuelven a **quedarse sin aire**, igual que yo después de ir al gimnasio.

Decido darle **un aire fresco** al negocio y lo convierto en una heladería ambulante al **aire libre**. Por casualidad, unos niños están celebrando un cumpleaños y empiezan a comprarme muchos helados. Mi negocio se vuelve muy popular.

Así, sin darme cuenta, aprendo a dejar que **corra el aire** entre mis errores y mis éxitos. Y, entre risas y helados, demuestro que a veces los sueños se cumplen cuando les das **un poco de aire**.

¡Muy bien! Hemos llegado al final.

Y, por cierto, gracias por escuchar este pódcast; de verdad significa mucho para mí. Si aún no lo has hecho, te invito a suscribirte, seguir el pódcast o dejar una reseña. Es un gesto pequeño, pero ayuda muchísimo: las plataformas entienden que este contenido vale la pena y así llega a más personas. Los leo todos y me motivan a seguir creando.

Así que, si valoras lo que hago, ese clic tuyo marca la diferencia. ¡Gracias de corazón!

¡Nos vemos la semana que viene!

duke, convinced that destiny has prepared a place for me among the great.

One day, tired of seeing how my dreams are like **castles in the air**, I decide to **have a change of scene**. I move to the city to look for new opportunities.

When I arrive, I go out to **get some fresh air** in a park. There, since it is hot, I **fan myself** with a hand fan and have a great idea: with this heat, I could sell artisanal ice cream.

Unfortunately, my business starts badly. I sell only one ice cream, and that was because a child insisted a lot and his mother bought it for him. I feel that my dreams are **running out of air** again, just like me after going to the gym.

I decide to give the business **a fresh feel** and I turn it into an **open-air** mobile ice-cream shop. By chance, some children are celebrating a birthday and they start buying many ice creams from me. My business becomes very popular.

So, without realizing it, I learn to let **the air circulate** between my mistakes and my successes. And, amid laughter and ice creams, I show that sometimes dreams come true when you give them **a little air**.

¿Te gustó este episodio?

Gana **confianza para conversar** en situaciones reales
con mis **cursos completos**.

Empieza hoy en unlimitedspanish.com